

**REUNION REGULAR**

**CONCEJO MUNICIPAL DE BELL GARDENS/**

**COMISION DE DESARROLLO COMUNITARIO**

**CAMARA DEL CONCEJO MUNICIPAL, 7100 S. GARFIELD AVENUE**

**LUNES – OCTUBRE 22, 2007**

**5:00 P.M. - SESION PRIVADA**

**6:00 P.M. - REUNION REGULAR**

**AVISO:** *El Municipio de Bell Gardens tiene varios recursos para servir a personas con incapacidades físicas que asistan a una reunión municipal. La Cámara Legislativa del Concejo usa un sistema electrónico para aquellas personas que necesitan aparatos que les ayuden a escuchar mejor. Una agenda con letra grande o un intérprete de lenguaje por señas estará disponible para los que lo pidan a la oficina del Actuario un día hábil previo a la reunión.*

*Las instalaciones del Ayuntamiento de Bell Gardens cumplen con los requisitos del Acta de Americanos con Incapacidades Físicas. Si usted necesita otra ayuda, favor de comunicarlo a la Oficina del Actuario o al Coordinador A.D.A. en la Oficina de Personal.*

*El sistema electrónico también está disponible para las personas que requieren interpretación de la reunión al español.*

**JENNIFER RODRIGUEZ**

Alcaldesa/Presidente

**PEDRO ACEITUNO**

Alcalde Pro Tem/  
Vicepresidente

**MARIO E. BELTRAN**

Concejal/Comisionado

**DANIEL CRESPO**

Concejal/Comisionado

**PRISCILLA FLORES**

Concejal/Comisionado

**LUNES – OCTUBRE 22, 2007**

**5:00 P.M. – SESION PRIVADA**

**CONCEJO MUNICIPAL/COMISION DE DESARROLLO COMUNITARIO**

**APERTURA DE LA REUNION**

**CERTIFICACION DE LA ACTUARIA MUNICIPAL**

**PASE DE LISTA DE OFICIALES:** Concejal/Comisionado Daniel Crespo  
Concejal/Comisionado Mario E. Beltrán  
Concejal/Comisionado Priscilla Flores  
Alcalde Pro-Tem/Vicepresidente Pedro Aceituno  
Alcaldesa/Presidente Jennifer Rodríguez

**APROBACION DE LA AGENDA**

**PARTICIPACION PUBLICA**

*La Oficina de la Actuaría Municipal provee tarjetas de petición para hablar ante el Concejo Municipal o la Comisión. Por favor llene una tarjeta para hablar y désela a la Actuaría Municipal antes del comienzo de la reunión. Se abre la reunión a la participación pública. Las personas presentes tienen la oportunidad ahora de hablar de asuntos de la agenda y que no están en la agenda para esta reunión solamente. Este período estará limitado a treinta minutos y cada orador podrá hablar un máximo de tres minutos.*

*Por favor diga su nombre y dirección claramente para la constancia grabada. Por favor dirija sus comentarios al Alcalde y a los Concejales. El personal municipal no puede participar en ninguna discusión sin el permiso del Alcalde.*

**SESION PRIVADA:**

- 1. CONFERENCIA CON EL NEGOCIADOR LABORAL – (Sección 54957.6 del Código Gubernamental)**  
**Negociador Municipal:** John A. Ornelas, Gerente Municipal; Philip Wagner, Gerente Municipal Auxiliar  
**Organización Laboral:** Asociación de Trabajadores Administrativos del Departamento de Policía de Bell Gardens.

**LUNES – OCTUBRE 22, 2007**

**6:00 P.M. REUNION REGULAR**

**COMISION DE DESARROLLO COMUNITARIO**

**APERTURA DE LA REUNION**

**INVOCACION**

**JURAMENTO DE FIDELIDAD**

**CERTIFICACION DE LA SECRETARIA**

**PASE DE LISTA:** Comisionado Daniel Crespo  
Comisionado Mario E. Beltrán  
Comisionado Priscilla Flores  
Vicepresidente Pedro Aceituno  
Presidente Jennifer Rodríguez

**PARTICIPACION DEL PUBLICO**

*La Oficina de la Actuaría Municipal provee tarjetas de petición para hablar ante la Comisión. Por favor llene una tarjeta para hablar y dásela a la Actuaría Municipal antes del comienzo de la reunión.*

*El público tendrá la oportunidad de hablar de temas en la agenda así como de temas que no están en la agenda solamente si están bajo la jurisdicción de la Comisión de Desarrollo Comunitario. Este período tendrá un límite de treinta minutos y cada persona podrá hablar un máximo de tres minutos. Por favor diga su nombre y dirección claramente para la constancia grabada. Haga el favor de dirigir sus comentarios al Presidente y a los Comisionados. El personal municipal no puede participar en ninguna discusión sin el permiso del Presidente.*

**AGENDA CONVENIDA - (ASUNTOS NO. 1- 2)**

*Los siguientes asuntos de rutina pueden ser decididos con una moción de la Comisión de Desarrollo Comunitario o pueden ser sacados de la agenda por los comisionados para una discusión separada. Los asuntos sacados para discusión separadas se escucharán como los siguientes asuntos a tratar.*

**1. Aprobación de actas:**

- Reunión regular – Septiembre 24, 2007; Reunión especial, Octubre 10, 2007

- 2. Aprobación de pagos de facturas** de fecha septiembre 27, 2007, cheques números 11637-11639 por la cantidad de \$65,840.08; octubre 8, 2007, cheques números 11640-11652 por la cantidad de \$14,728.99; octubre 22, 2007, cheques números 11653-11661 por la cantidad de \$67,607.86.

**ASUNTOS SACADOS DE LA AGENCIA CONVENIDA PARA DISCUSION**

**VISTA PUBLICA** - Ninguna

**ASUNTOS A DISCUTIR** - Ninguno

**COMENTARIOS DE LOS MIEMBROS DE LA COMISION**

**CIERRE DE LA REUNION**

**LUNES – OCTUBRE 22, 2007**

**REUNION REGULAR**

**CONCEJO MUNICIPAL**

*Después de la reunión de la Comisión de Desarrollo Comunitario*

**APERTURA**

**CERTIFICACION DE LA ACTUARIA**

**PASE DE LISTA DE FUNCIONARIOS:**

Concejal Daniel Crespo  
Concejal Mario E. Beltrán  
Concejal Priscilla Flores  
Alcalde Pro-Tem Pedro Aceituno  
Alcaldesa Jennifer Rodriguez

**PRESENTACIONES:**

- Proclamación - Mes de Información sobre el Lupus
- Proclamación - Mes de Prevención de Incendios

**PARTICIPACION DEL PUBLICO**

*La Oficina de la Actuaría Municipal provee tarjetas de petición para hablar ante el Concejo Municipal. Por favor llene una tarjeta para hablar y désela a la Actuaría Municipal antes del comienzo de la reunión. El público tendrá la oportunidad de hablar solamente de temas de la agenda. Este período se limitará a treinta minutos, y cada persona podrá hablar un máximo de tres minutos. Por favor diga su nombre y dirección claramente para la constancia grabada. Por favor dirija sus comentarios al Alcalde y al Concejo. El personal municipal no puede participar en ninguna discusión sin el permiso del Alcalde.*

*Aviso: Aunque el Concejo valora sus comentarios, esta reunión está sujeta a las estipulaciones del Acta Ralph M. Brown y el Concejo no puede responder o tomar ninguna acción que no es un asunto de la agenda.*

**AGENDA CONVENIDA - (ASUNTOS NO. 1- 11)**

*Los siguientes asuntos de rutina pueden ser decididos con una sola moción del Concejo Municipal, o pueden ser sacados por los concejales para una discusión separada. Los asuntos sacados para discusión separada serán discutidos como los próximos asuntos a tratar.*

**1. Aprobación de actas:**

- Reunión regular – Septiembre 24, 2007; Reunión especial, Octubre 10, 2007

2. **Aprobación de pago de facturas** de fecha septiembre 27, 2007, cheques números 121389-121451 por la cantidad de \$256,953.31; septiembre 27, 2007, cheques números 600-602 transferencia por la cantidad de \$442,324.93; septiembre 27, 2007, cheques números 121452-121460 por la cantidad de \$27,785.96; octubre 8, 2007, cheques números 121461-121604 por la cantidad de \$353,544.22; octubre 11, 2007, cheques números 121605-121670 por la cantidad de \$482,585.63; octubre 11, 2007, cheques números 603-605, transferencia por la cantidad de \$502,133.28; octubre 22, 2007, cheques números 121671-121747 por la cantidad de \$244,034.88.
3. **Lista de nombramientos locales y nombramientos del Concejo Municipal para varios comités, comisiones y juntas reguladoras y de consulta.**
4. **Actualización del sistema telefónico.**

Al presente, la Ciudad de Bell Gardens es propietaria de todo el equipo de telecomunicación vocal instalado en las diversas instalaciones municipales. El equipo y el sistema total de telecomunicación no cubre las necesidades y requisitos municipales presentes y, debido a sus limitaciones, el sistema restringe al Municipio en el despliegue de tecnología nueva. Además del dinero gastado en equipo, el Municipio tiene también un presupuesto operacional de aproximadamente \$18,700 por mes para la red y otros servicios, al igual que para mantenimiento y asistencia. En el ambiente actual, la tecnología está cambiando a un paso cada vez más avanzado y hay disponible nuevas aplicaciones que ayudarán al Municipio a operar más eficientemente y reducir gastos.

**RECOMENDACION:** *Se recomienda que el Concejo Municipal apruebe un contrato de arriendo por cinco años con TAMCO (la agencia arrendadora) y un contrato de arriendo por tres años con TelePacific (la compañía telefónica) que incluye equipo telefónico, instalación, mantenimiento y uso telefónico para reemplazar el sistema telefónico presente que es anticuado y defectuoso. La aprobación de esta propuesta con TAMCO y TelePacific a un costo mensual de aproximadamente \$16,270 probablemente producirá ahorros de aproximadamente \$2,500 por mes/\$150,00 por la duración del contrato.*
5. **Concesión de contrato para el proyecto de mejoras a la avenida Eastern (desde la calle Muller hasta la avenida Florence). Proyecto federal No. HPLUL – 5373 (009).**

Se completaron los planos, especificaciones y estimados de costo de construcción para el proyecto de mejoras a la avenida Eastern. El programa de mejoras capitales para el año fiscal 2007-2008 incluye el proyecto de reconstrucción de la avenida Eastern (desde la calle Muller hasta la avenida Florence). Este proyecto incluirá el ensanchamiento del camino 1,800 pies hacia los lados este y oeste entre las calles Clara y Muller para igualar el camino ensanchado previamente entre la calle Muller y la avenida Garfield. La notificación de licitaciones se anunció en el Bell Gardens Sun el 10, 17 y 24 de agosto de 2007, al igual que en varias publicaciones de la industria de la construcción. La apertura de las licitaciones se llevó a cabo el 11 de septiembre, 2007 y el Municipio recibió ocho (8) licitaciones para la construcción de este proyecto. Shannan fue el licitante calificado de precio más bajo.

<b>Nombre de la compañía</b>	<b>Costo de licitación</b>
Shawnan	\$2,085,219.80
Sequel Contractors, Inc.	\$2,158,024.60
Sully-Miller Contracting Co.	\$2,192,071.10
Los Angeles Engineering, Inc.	\$2,218,252.10
Griffith Company	\$2,286,745.38
Excel Paving Company	\$2,298,049.74
All American Asphalt	\$2,370,551.93
Alliance Streetworks, Inc.	\$2,615,500.90

El personal ha completado el proceso de análisis de las licitaciones y se ha comunicado con las referencias provistas por Shawnan, el aparente licitador más bajo. Hemos verificado que el trabajo previo del contratista se ha completado satisfactoriamente.

**RECOMENDACION:** *Se recomienda que el Concejo Municipal le otorgue el contrato de construcción a Shawnan por la cantidad de \$2,085,219.80 para el proyecto de mejoras a la avenida Eastern (desde la calle Muller hasta la avenida Florence).*

#### **6. Autorización para solicitar licitaciones para el proyecto de mejora de callejones.**

El Programa de Mejoras Capitales del año fiscal 2006-2007 incluye el proyecto para mejora de callejones. Este proyecto incluye mejoras en tres lugares diferentes e incluirá la moledura en frío del concreto asfáltico existente y la instalación de una capa asfáltica de 1.5" la reparación de pavimento asfáltico existente, la reparación de las cunetas transversales de concreto y la construcción de rampas en los bordes de las aceras. El costo total de construcción de este proyecto se estima en \$330,000.

**RECOMENDACION:** *Se recomienda que el Concejo Municipal, con una moción: 1) apruebe los planes y especificaciones para el proyecto de mejora de callejones y autorice al personal a solicitar licitaciones para la construcción de este proyecto; y 2) asigne \$330,000 del Fondo General para la construcción, administración del proyecto y fase de inspección de este proyecto.*

#### **7. Adopción de la Resolución de Estacionamiento No. 2007-43.**

Los residentes han expresado su preocupación acerca de la esquina de Priam Drive y Foster Bridge Blvd. Los vehículos que entran a Priam Drive de Foster Bridge Blvd tienen poca visibilidad porque vehículos se estacionan demasiado cerca a la intersección. Los vehículos que viajan hacia el sur en Priam Drive no son visibles a los vehículos que entran desde Foster Bridge Blvd. El personal ha inspeccionado el sitio y debido a la poca visibilidad ha instalado un bordillo rojo (No Estacionamiento) de emergencia en dos sitios, en el lado este de Priam Drive al norte de Foster Bridge Blvd. Y en el lado oeste de Priam Drive al norte de Foster Bridge Blvd. La Comisión de Tránsito y Seguridad revisó y aprobó esta petición en su reunión regular que se llevó a cabo el 2 de octubre, 2007 y ha recomendado la consideración del Concejo Municipal para aprobación final y autorización.

RESOLUCION NO. 2007-43

RESOLUCION DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE BELL GARDENS ESTABLECIENDO RESTRICCIONES DE ESTACIONAMIENTO EN LA CIUDAD DE BELL GARDENS.

**RECOMENDACION:** *Se recomienda que el Concejo Municipal apruebe la Resolución 2007-43 autorizando restricciones de estacionamiento en la Ciudad de Bell Gardens.*

- 8. Adopción de la Resolución No. 2007-45 confirmando la necesidad de reemplazar el motor de gas natural del pozo no.1 como emergencia.**  
Para cumplir con los requisitos del Distrito de Manejo de la Calidad del Aire en la Costa Sur (SCAQMD) el motor de gas natural existente en el pozo no. 1 necesita reemplazo. La implementación inmediata de este proyecto es necesaria para poner al pozo no. 1 de vuelta en servicio para la producción de agua subterránea.  
RESOLUCION NO. 2007-45  
UNA RESOLUCION DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE BELL GARDENS CONFIRMANDO LA NECESIDAD DE REEMPLAZAR EL MOTOR DE GAS NATURAL DEL POZO NO. 1 COMO UNA EMERGENCIA LO QUE REQUIERE LA RENUNCIA A LICITACIONES PUBLICAS Y LA DELEGACION DE PODER AL GERENTE MUNICIPAL PARA ORDENAR LAS ACCIONES REQUERIDAS PARA LLEVAR A CABO DICHO REEMPLAZO.  
**RECOMENDACION:** *Se recomienda que el Concejo Municipal, conforme a la Sección 22050 del Código de Contratos Públicos, confirme la necesidad del reemplazo de emergencia del motor de gas natural del pozo no. 1.*
- 9. Aprobación para la asignación de fondos y auditoría de cumplimiento concerniente a los Requisitos para Descarga de Desechos (WDR) mandados por el estado.**  
La Junta Estatal de Control de Recursos Fluviales (Junta Fluvial Estatal) adoptó el lenguaje final para WDRs el 2 de mayo, 2006. Este programa de reporte y los documentos asociados resultan de un esfuerzo colaborador para crear un programa robusto y vigoroso que será la base de la administración y manejo apropiado y consistente de los sistemas de drenaje sanitarios. Se hizo una auditoría comprensiva de las normas, procedimientos y documentación existentes según se relacionan a las nuevas regulaciones WDR, incluyendo el desarrollo del bosquejo para el Plan para el Manejo de Drenaje Sanitario (SSMP). SSMP debe incluir las estipulaciones para proveer el manejo, operación y mantenimiento eficiente y apropiado de sistemas de drenaje sanitarios, mientras se toma en cuenta los análisis de manejo de riesgo y beneficio de costo. La información concerniente a SSOs se debe proveer oportunamente a las Juntas Fluviales Regionales y a otras agencias reguladoras. La auditoría de cumplimiento con WDR que hizo AAE, Inc., identificó áreas que necesitan la atención del Municipio para cumplir con los hitos que presenta la orden WDR.  
**RECOMENDACION:** *Se recomienda que el Concejo Municipal adopte la auditoría de cumplimiento con WDR y sus conclusiones y asigne los fondos necesarios por la cantidad de \$54,000 de fondos de agua para poder llegar a la implementación de la Fase II.*
- 10. Lista de información de viviendas de precios módicos.**  
Lo siguiente se provee en respuesta a una petición del Concejo Municipal para un resumen de todos los proyectos de viviendas de precios módicos que ha recibido ayuda de la Comisión.  
**RECOMENDACION:** *Se recomienda que el Concejo Municipal reciba y archive los datos pedidos detallando los proyectos de viviendas a precios módicos que están recibiendo ayuda de la Comisión de Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Bell Gardens (“Comisión”).*
- 11. Consideración de denegación de reclamación - Reclamante: Ruth López - recibida el 16 de enero, 2007; Javier López - recibida el 15 de febrero, 2007;**

## ASUNTOS SACADOS DE LA AGENCIA CONVENIDA PARA DISCUSION

### VISTA PUBLICA – (ASUNTO NO. 12)

**12. Adopción de la Resolución No. 2007-44 aprobando una enmienda al Programa de Subsidios en Bloque para Desarrollo Comunitario del año fiscal 2007-2008 para proveer fondos para el proyecto de renovación del edificio comunitario, el área de oficina y los baños del parque John Anson Ford.**

La Comisión de Desarrollo Comunitario del Condado de Los Angeles (CDC) recientemente notificó al Municipio de la disponibilidad de \$527,450 de una combinación de fondos de reembolsos de préstamos de la Sección 108 y ahorros de proyectos CDBG que no se usaron en el año fiscal 2006-2007. El Municipio ha designado fondos CDBG de su asignación anual para pagar el préstamo de la Sección 108 usado en el Complejo Deportivo del parque Ford. Durante el año fiscal 2006-2007, el Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD) no tuvo una oferta pública para financiamiento permanente en préstamos de la Sección 108. Como resultado, no se requirió el reembolso de la cantidad total asignada para el pago del préstamo de la Sección 108. La porción no usada de l reembolso del préstamo de la Sección 108 ha sido devuelta al Municipio para ser reprogramada a otros proyectos elegibles para CDBG. Al presente, se necesitan fondos para renovar el edificio comunitario, el área de oficina y los baños del parque John Anson Ford. Los fondos CDBGs se usarán para la renovación de baños con el propósito de permitir la instalación de más baños y hacer que los baños cumplan con el Acta de Americanos con Discapacidades (ADAS). Además, se remodelarán las áreas de almacenaje adyacentes convirtiéndolas en un salón de conferencia y espacio de trabajo para el personal de deportes. También de actualizarán los baños que existen en las oficinas de deportes para que cumplan con ADA.

#### RESOLUCION NO. 2007-44

UNA RESOLUCION DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE BELL GARDENS APROBANDO UNA ENMIENDA AL PROGRAMA DE SUBSIDIOS EN BLOQUE PARA DESARROLLO COMUNITARIO (CDBG) DEL AÑO FISCAL 2007-2008 PARA PROVEER FONDOS PARA EL PROYECTO DE RENOVACIÓN DEL EDIFICIO COMUNITARIO, ÁREA DE OFICINA Y BAÑOS DEL PARQUE JOHN ANSON FORD.

**RECOMENDACION:** *Se recomienda que el Concejo Municipal conduzca una vista pública para la enmienda del programa de subsidios en bloque para desarrollo comunitario (CDBG) para el año fiscal 2007-2008, apruebe la enmienda al programa municipal de CDBG para proveer para el proyecto de renovación del edificio comunitario, área de oficina y baños del parque John Anson Ford y apruebe la Resolución No. 2077-44 asignando \$527,450 en fondos CDBG para las renovaciones al edificio Comunitario del parque Ford.*

### ASUNTOS A DISCUTIR – (ASUNTOS NO. 13 - 17)

**13. Petición de patrocinio para la Conmemoración Anual de las Comunidades de la Yarda Este para Justicia Ambiental.**

*(Petición del Concejal Beltrán)*

**14. Rescisión de la censura al Concejal Crespo por reportarle a la comunidad la posibilidad del virus Great Nile.**

*(Petición del Concejal Crespo)*

- 15. Petición de presentar cargos contra la Alcaldesa Jennifer Rodríguez y el Alcalde Pro Tem Pedro Aceituno por el mal empleo del sello municipal para propósitos políticos para engañar al público, infracción de la Sección 18304 del Código Electoral.**  
*(Petición del Concejal Crespo)*
- 16. Lista de viviendas donde aparecen miembros de las familias de los concejales.**  
*(Petición del Concejal Crespo)*
- 17. Normas para discontinuar pagando beneficios de compensación a empleados y administradores que comenten fraude, perjurio, desfalco, presenten falsas quejas e informes a la policía y cualquier delito contra la Ciudad de Bell Gardens.**  
*(Petición del Concejal Crespo)*

#### **PARTICIPACION DEL PUBLICO**

*El público tendrá la oportunidad de hablar de temas que no están en la agenda sólo si están bajo la jurisdicción del Concejo Municipal. Este período se limitará a treinta minutos, y cada persona podrá hablar un máximo de tres minutos.*

*Por favor diga su nombre y dirección claramente para la constancia grabada. Por favor dirija sus comentarios al Alcalde y al Concejo. El personal municipal no puede participar en ninguna discusión sin el permiso del Alcalde.*

#### **COMENTARIOS DE LOS CONCEJALES**

#### **CIERRE DE LA REUNION**